



Level 1

बण्टी आ बबली Bunty and Bubbly

Original Publisher: Pratham Books

Author: Sorit Gupto

Illustrator: Sorit Gupto

Translator: Sunita Thakur



तितली संग खेलेनाइ बण्टीकेँ बडु पसिन्न.. Bunty loves to play with butterflies...



... आ चिड़ै संग सेहो। ...and with birds.

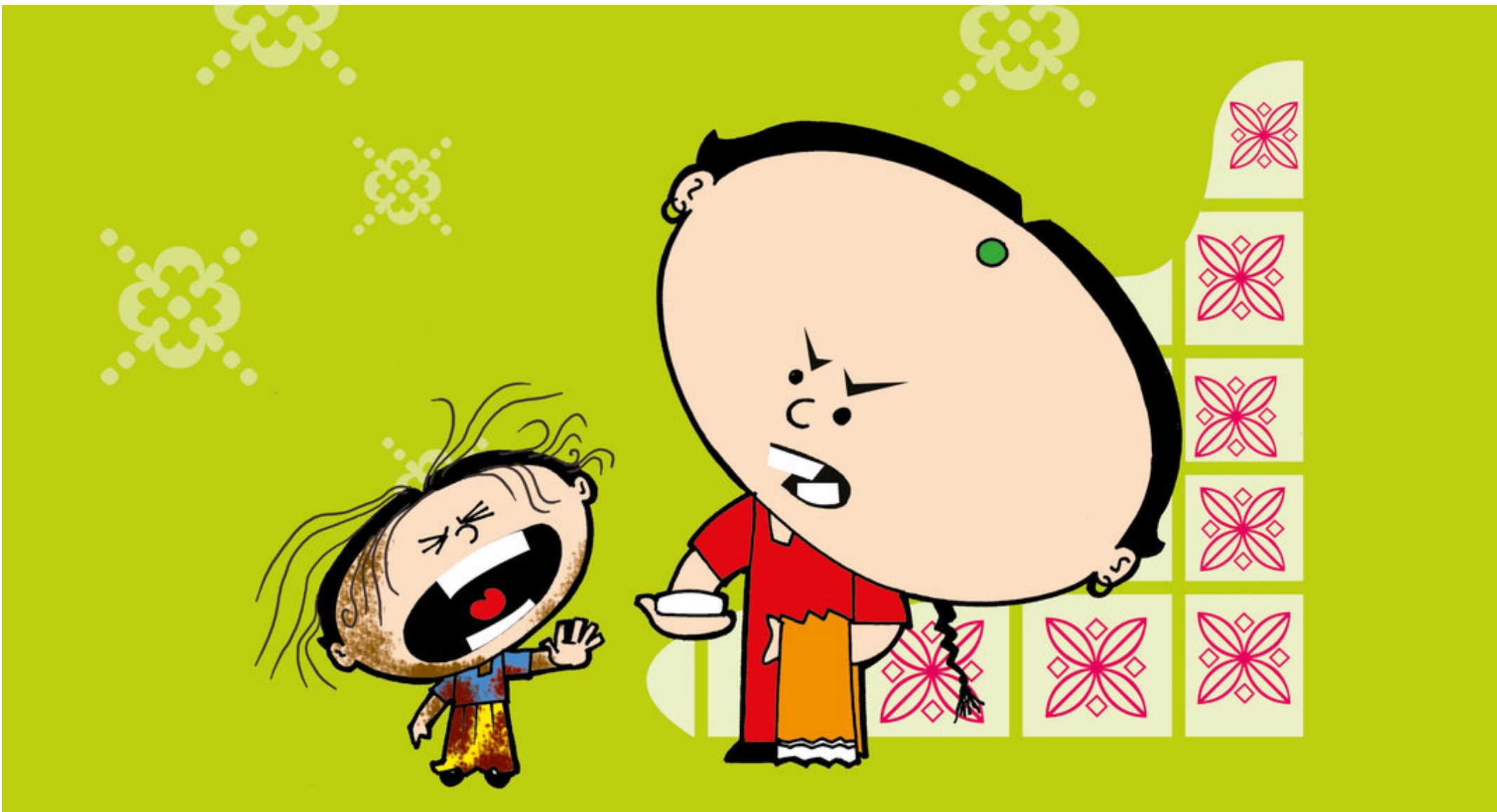


कागचक नाह संग खेलेनाइ ओकरा पसिन्न।

She loves to play with paper boats.



रेतक किला बनेनाइ सेहो ओकरा पसिन्न।
She also likes to make sand castles.



જખન બળ્ટી ઘર ઘુરિ કઽ જાઈત અછિ, ઓકર માય ઓકરા સાફ-સુથરા હોઈલે કહૈ છે। મુદા ઓ મના કરૈત અછિ।When Bunty goes back home, her mother asks her to clean up. But she refuses.



"हमरा साबुन नीक नै लगैए!" ओ चिचिआइए।

"I hate soaps!" she screams.



एक राति ओकरा सपना अबैत छै। कीटाणु सभ ओकर किलाक चारू कात छै, आ ओ सभ ओकरापर आक्रमण कऽ रहल छै।

One night, she has a dream. The germs are all around her castle, and are attacking her.



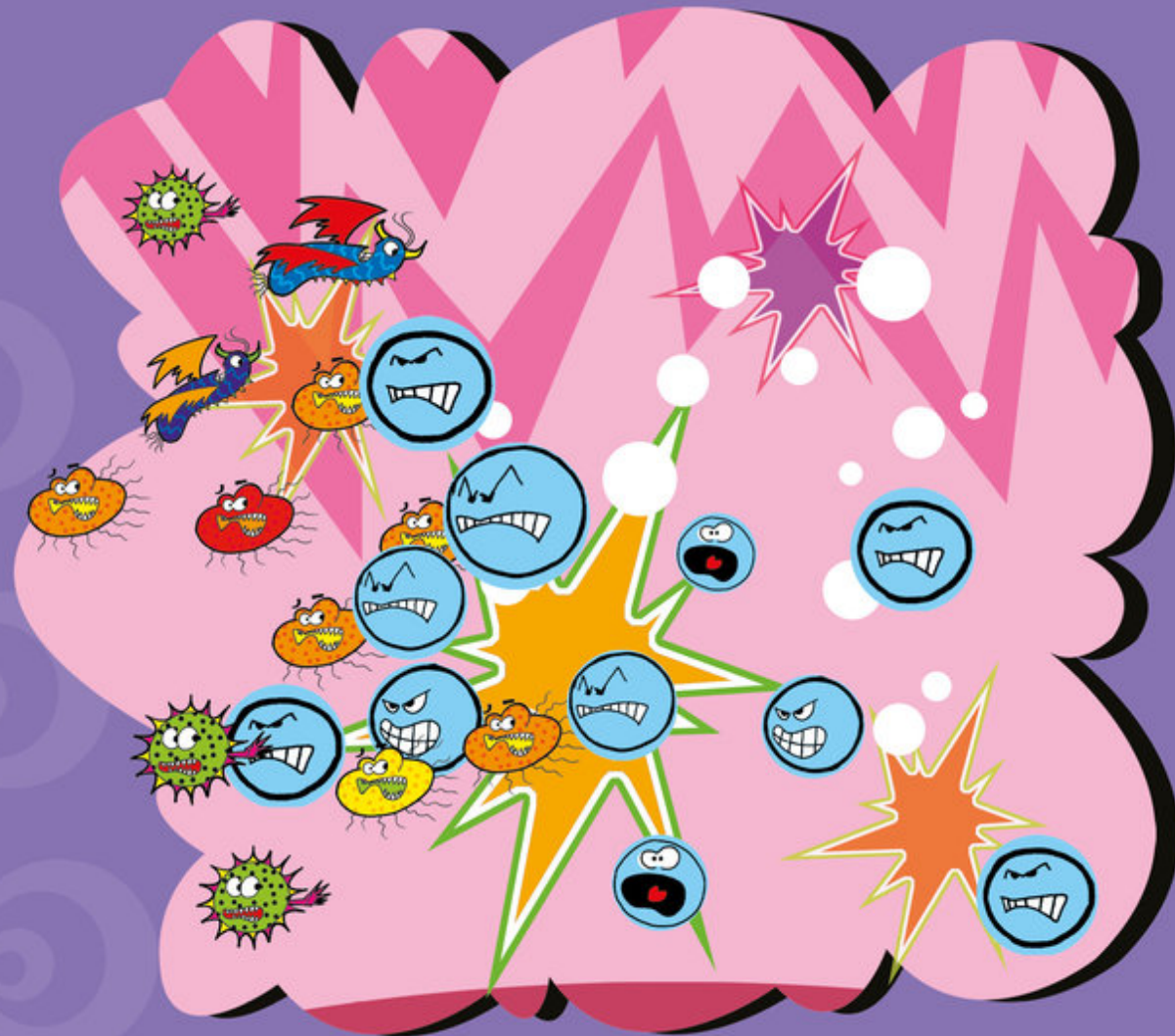
बण्टीकेँ कीटाणु सभ खेहारैत छै। ओ जान बचा कऽ भागैत अछि आ चिआइत अछि, "बचाउ.. बचाउ!"

Bunty is chased by the germs.

She runs for her life and screams, **"Help... Help!"**

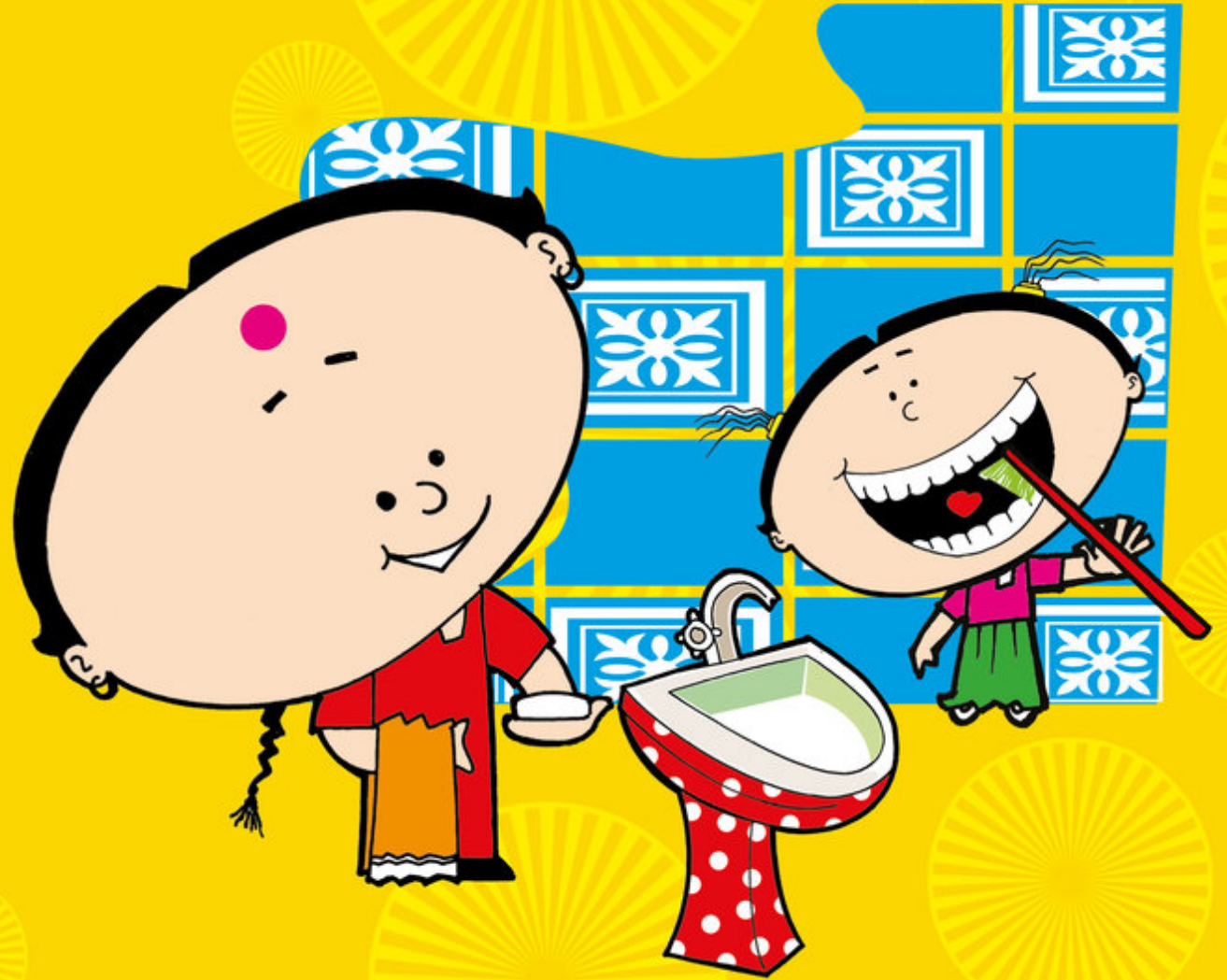


તરખને સાબુન રાજા બબલી અબૈત અછિ। "બઢ્ટી, ડરૂ નૈ", ઓ બજૈઁ। "જાડ કીટાણુપર આક્રમણ કરૂ!", સાબુન રાજા અપન બુલબુલ્લાક સેનાકૈં આદેશ દૈત અછિ। Suddenly, Soap King Bubbly appears. "Bunty, don't be afraid," he says. "Go attack the germs!" the Soap King orders his army of bubbles.



बुलबुल्ला सेना कीटाणु सभकेँ भगा दैए।

The army of bubbles chases the germs away.



आइ-काल्हि बण्ठीकेँ साबुन बड्डु नीक लगैत छै, आ ओ ब्रश करैए आ रगड़ि-रगड़ि कऽ अपनाकेँ साफ राखैए।
These days, Bunty likes to use soap, and she brushes and scrubs herself clean.

Story Attribution:

This story: बण्टी आ बबली Bunty and Bubbly is translated by [Sunita Thakur](#). The © for this translation lies with Sunita Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Bunty and Bubbly](#)', by [Sorit Gupto](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Child, soap and birds in a garden](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl with butterflies](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl with birds and flowers](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl playing with paper boats](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl making sand castles](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Angry woman and crying child](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl with dirt on her face kicking a bar of soap](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Child dreaming](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl running away from germs](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Soap with a crown](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Bubbles and germs](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Happy woman looking at child brushing](#), by [Sorit Gupto](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

बण्टी आ बबली Buntty and Bubbly

(Maithili-English)

बण्टीकेँ साबुन नीक नै लगै छै। से ओकरा नहेनाइ-सोनेनाइ नीक नै लगै छै। तखन एक राति ओकरा एकटा सपना अबै छै। तकर बाद की होइत अछि? Buntty does not like soaps. So, she refuses to clean up. Then one night she has a dream. What happens after that?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!